

Open Awards

Quality Endorsed Unit



1 Unit Details

Unit Title:	Interpreting: Oral Focus
Unit Reference Number:	FJ3/3/WR/004
Level:	Level 3
Credit Value:	3
Minimum GLH:	24

2 Learning Outcomes and Criteria

Learning Outcome (The Learner will):	Assessment Criterion (The Learner can):
1. Understand how to prepare for interpreting assignments in a range of contexts	1.1 Identify the requirements of public service interpreting agencies or employers
	1.2 Identify the steps needed to fulfil these for example, obtaining security checks and professional indemnity insurance
	1.3 Detail the steps involved in accepting a suitable assignment, for example, briefing and contract details
	1.4 Outline circumstances in which an assignment should be declined with reference to the interpreters' code of ethics
	1.5 Select and prepare appropriate resources and interpreters' tools for assignment
2. Carry out an interpreting interview according to given procedures and professional practice	2.1 Follow pre-interview procedures, for example, introductions and explanation of role
	2.2 Demonstrate intervention techniques where appropriate to the interview
	2.3 Clarify and resolve any misunderstandings, for example, technical terms
	2.4 Explain the principles of professional practice

	should unethical demands be made on you
	2.5 Follow post-interview procedures including debriefing and record-keeping
3. Interpret consecutively across two languages	3.1 Using English and the other language at the appropriate level, apply consecutive and first person interpreting techniques
	3.2 Interpret accurately across two languages between service users in routine situations without significant errors, additions or omissions
	3.3 Reflect the service users' tone, attitude and register
	3.4 Paraphrase meaning where you do not know the direct target language equivalent
4. Support interpreting through sight translation	4.1 Use reference materials to check unfamiliar terms
	4.2 Clarify with the user the meaning of any concepts or terminology as required
	4.3 Provide accurate sight translation of routine documentation
	4.4 Paraphrase meaning where you do not know the direct target language equivalent
	4.5 Deliver the translation fluently, with clear pronunciation, and in an accent which is easily understood